




ЖУРНАЛ

37-й сессии Конференции ФАО

ФАО, Рим, 25 июня – 2 июля 2011 года

Воскресенье, 26 июня 2011 года

Новости в Твиттере 

ПЕРВАЯ ПОЛОВИНА ДНЯ

9 ч. 00 м. Церемония поднятия флага - Токелау (ассоциированный член)

Традиционная церемония поднятия флага в ознаменование вступления в Организацию нового члена состоится у здания А со стороны Viale Aventino.

10 ч. 30 м. ТРЕТЬЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Зал пленарных заседаний - 4-й этаж, здание А

Пункт 6 повестки дня: Назначение Генерального директора - **ГОЛОСОВАНИЕ**

Председатель Конференции:	Тефера Дербеу (Эфиопия)
Заместители Председателя Конференции:	Хуан Камило Рестрепо (Колумбия) Эзз ад-Дин ад-Даула (Ирак) Пьетро Себастьяни (Италия)
Председатель Комиссии I:	Хедвиг Вёгербауэр (Австрия)
Председатель Комиссии II:	Йайа Оланиран (Нигерия)
Генеральный комитет: Пакистан, Тунис.	Бразилия, Венгрия, Ирак, Канада, Новая Зеландия,
Комитет по проверке полномочий:	Австрия, Бангладеш, Никарагуа, Оман, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Чешская Республика, Экваториальная Гвинея.
Комитет по резолюциям:	Австралия, Бразилия, Греция, Китай, Мавритания, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки.

ТЕКУЩИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

В рамках пункта 6 повестки дня Конференции предлагается избрать Генерального директора на период с 1 января 2012 года по 31 июля 2015 года.

Как указывается в документе C 2011/14, на эту должность выдвинуто шесть кандидатов, а именно:

- г-н Франц Фишлер (Австрия);
- г-н Жозе Грациану да Силва (Бразилия);
- г-н Индройоно Соесило (Индонезия);
- г-н Мохаммад Саид Нури Наеини (Исламская Республика Иран);
- г-н Абдул-Латиф Рашид (Ирак); и
- г-н Мигель Анхель Моратинос Куяубе (Испания).

В соответствии с Правилom XII Общих правил Организации решение о назначении Генерального директора принимается тайным голосованием. Образец бюллетеня для голосования приведен в приложении к настоящему Журналу.

По указанию Председателя Генеральный секретарь приглашает делегатов в зону, отведенную для голосования, где счетчики проверяют пропуск у участников Конференции пропуск и выдают им бюллетени для голосования. После чего делегаты проходят в кабины для голосования и ставят знак "X" напротив имени кандидата, за которого они хотят отдать свой голос. Затем делегаты должны сложить бюллетень и, покидая зону для голосования, опустить его в урну. Бюллетень, в котором голос отдан более чем за одного кандидата, считается недействительным. Бюллетень не может содержать никаких иных записей или пометок помимо тех, которые требуются для указания кандидата, которому отдается голос. Генеральный директор избирается большинством поданных голосов. В число "поданных голосов" не включаются голоса воздержавшихся и недействительные бюллетени. Дополнительная информация о правилах проведения выборов Генерального директора приведена в документе C 2011/LIM/18.

АУДИЕНЦИЯ У ЕГО СВЯТЕЙШЕСТВА ПАПЫ БЕНЕДИКТА

По случаю проведения 37-й сессии Конференции Его Святейшество Папа Бенедикт XVI даст аудиенцию делегатам Конференции. Аудиенция состоится в пятницу, 1 июля 2011 года, в 11.00, в "Sala Clementina". Допуск участников аудиенции будет прекращен в 10.45.

Участники проходят на аудиенцию через Бронзовые ворота (Portone di Bronzo), расположенные в правой части площади Св. Петра, по предъявлению специального пропуска; итальянскими полицейскими службами будет производиться контроль с применением металлодетектора.

За пропусками следует обращаться на стойку с табличкой "Papal Audience" в Бельгийском зале (главный вход в зал пленарных заседаний) с понедельника, 27 июня, по четверг, 30 июня 2011 года, с 09.30 до 12.00.

Для доставки участников аудиенции в Ватикан и обратно будут предоставлены автобусы. Отправление автобусов от ФАО (здание А) в 09.30; возвращение в ФАО - около 12.30.

ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ СОВЕТА

Бланки для выдвижения кандидатур государств-членов, желающих быть избранными в Совет, содержатся в приложении к документу **C 2011/11**. Все бланки должны быть заполнены и подписаны делегатом страны, предлагаемой для избрания в Совет, и двумя выдвигающими её делегациями, которые необязательно должны представлять тот же регион, что и кандидат.

Такие бланки должны быть представлены в комнату А 139, Канцелярия Генерального секретаря Конференции, не позднее **12 ч. 00 м. в понедельник, 27 июня 2011 года.**

В соответствии с пунктом 10 g) Правила XXII ОПО "...Кандидаты, проигравшие выборы для заполнения вакансии или вакансий, возникших в течение первого календарного года, включаются в число кандидатов для участия в выборах с целью заполнения вакансии или вакансий, образовавшихся на конец второго календарного года, за исключением тех случаев, когда они добровольно снимают свои кандидатуры".

ПОРЯДОК РАССАДКИ

С учетом вместимости зала пленарных заседаний, делегации каждой страны будет отведено лишь три места. Часть мест у боковых проходов зарезервирована для наблюдателей, а оставшиеся места заполняются в порядке живой очереди. Для участников, не попавших в зал пленарных заседаний, в Красном и Зеленом залах (2-й этаж, здание А) будет организована видеотрансляция.

ДОКУМЕНТЫ

В целях сведения к минимуму воздействия на окружающую среду и достижения климатической нейтральности документы Конференции печатаются очень ограниченным тиражом. Просьба к участникам приходиться на заседания со своими копиями документов и не запрашивать дополнительные экземпляры. Все документы Конференции размещены по адресу:

<http://www.fao.org/bodies/conf/c2011/en/>

ОРГАНИЗАЦИЯ ПИТАНИЯ

Сегодня, в воскресенье, 26 июня, предприятия общественного питания и буфеты в ФАО будут работать по сокращенному графику.

- **Польский бар** (первый этаж здания А): с 09.00 до 17.00.
- **Бар D** (первый этаж здания D): с 09.00 до закрытия последнего заседания.

Прием от имени Генерального директора

По случаю проведения тридцать седьмой сессии Конференции ФАО Генеральный директор дает прием для глав делегаций государств-членов и их супруг/супругов, который состоится в понедельник, 27 июня 2011 года, в 19.30 в зале Авентино, 9-й этаж, здание В. Просьба подтвердить участие через Управление протокола (тел.: 06-57053356)



ورقة اقتراع لانتخاب المدير العام
选举总干事的选票

BALLOT PAPER FOR THE ELECTION OF THE DIRECTOR-GENERAL
BULLETIN DE VOTE POUR L'ELECTION DU DIRECTEUR GENERAL
БЮЛЛЕТЕНЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ ДЛЯ ВЫБОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
PAPELETA DE VOTACIÓN PARA LA ELECCIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

1.1.2012 - 31.7.2015

الرجاء التصويت بوضع علامة "x" في الخانة المناسبة
请按您的选择在方格内划 "x"

Place an "X" in the box corresponding to your choice

Mettez un "X" dans la case correspondant à votre choix

Поставьте "X" в квадратике по Вашему выбору

Marque con una "X" la casilla que corresponda a su voto

Candidate 1	
Candidate 2	
Candidate 3	
Candidate 4	
Candidate 5	
Candidate 6	

أى ورقة توضع بيضاء في صندوق الاقتراع تعتبر بمثابة امتناع عن التصويت.
أي ورقة اقتراع تحمل أصواتاً لأكثر من مرشح واحد تعتبر ملغاة.

选票如未填写将视作弃权。
选票上如选有一个以上
候选人则视作废票。

Any ballot paper left blank will be considered an abstention.
Any ballot paper carrying votes for more than one candidate shall be considered defective.

Tout bulletin blanc sera considéré comme une abstention.
Tout bulletin exprimant plus d'un suffrage sera considéré nul.

Все незаполненные бюллетени рассматриваются как голос «воздерживаюсь».

Все бюллетени, в которых голоса поданы более чем за одного кандидата, считаются недействительными.

Las papeletas en blanco se considerarán abstenciones.
Las papeletas en las que se vote por más de un candidato se considerarán defectuosas.